

PUBBLICA SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI UN RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETTERA B), LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/14 – LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA TEDESCA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELLA TRADUZIONE E DELL'INTERPRETAZIONE (IUSLIT) DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE, BANDITA CON D.R. 29 MAGGIO 2020 N. 379.- G.U. IV s.s. 5 GIUGNO 2020, N. 43.

VERBALE n° 1 Criteri

N. Allegati: 2

Allegato 1: *Criteri*

Allegato 2: Avviso di convocazione alla discussione pubblica

Il giorno 24 giugno 2020 alle ore 11.00 *avvalendosi degli strumenti telematici di lavoro* si riunisce, in prima seduta, la commissione giudicatrice della valutazione comparativa per la copertura di un posto di ricercatore a tempo determinato ai sensi dell'art. 24, comma 3, lettera b), Legge 30 dicembre 2010, n. 240, per il settore concorsuale 10/M1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE - settore scientifico-disciplinare L-LIN/14 – LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA TEDESCA presso il Dipartimento di Scienze giuridiche, del linguaggio, dell'interpretazione e della traduzione (IUSLIT) dell'Università degli Studi di Trieste, indetta con D.R. n. 379 dd. 29 maggio 2020.

La Commissione è stata nominata con decreto rettorale D.R. n. 422 dd. 23 giugno 2020 ed è costituita dai seguenti componenti:

- Prof.ssa Lorenza Rega professore ordinario per il settore scientifico-disciplinare L.LIN/14 – Lingua e traduzione: Lingua tedesca presso il Dipartimento di Scienze giuridiche, del linguaggio, dell'interpretazione e della traduzione dell'Università degli studi di Trieste
- Prof. Joachim Gerdes professore associato per il settore scientifico-disciplinare L.LIN/14 – Lingua e traduzione: Lingua tedesca presso il Dipartimento di Lingue e Culture Moderne (DLCM) dell'Università di Genova
- Prof.ssa Marella Magris professore associato per il settore scientifico-disciplinare L.LIN/14 – Lingua e traduzione: Lingua tedesca presso il Dipartimento di Scienze giuridiche, del linguaggio, dell'interpretazione e della traduzione dell'Università degli studi di Trieste

La Componente prof.ssa Lorenza Rega è collegata da Trieste con la seguente modalità telematica: skype e posta elettronica.

Il Componente prof. Joachim Gerdes è collegato da Genova con la seguente modalità telematica: skype e posta elettronica.

La Componente prof.ssa Marella Magris è collegata da Trieste con la seguente modalità telematica: skype e posta elettronica.

I componenti della commissione decidono di nominare Presidente la prof.ssa Lorenza Rega e Segretario la prof.ssa Marella Magris.

Il Presidente prende visione del bando della valutazione comparativa e delle norme che lo regolano, soffermandosi, in particolare, sulle disposizioni di cui all'art. 24, della legge 30 dicembre 2010, n. 240, del Decreto Ministeriale 25 maggio 2011, n. 243, nonché del Regolamento d'Ateneo che disciplina le procedure selettive per il reclutamento dei ricercatori a tempo determinato ai sensi della dicitura citata l. n. 240/2010.

Il Presidente dà quindi lettura delle *"Linee Guida - Procedura di selezione a posti di ricercatore universitario a tempo determinato ai sensi dell'art.24, comma 3, lett. b) della legge 240/2010. Adempimenti delle commissioni giudicatrici"* inviate dall'Ufficio Gestione Personale Docente.

Il Presidente evidenzia che la Commissione giudicatrice, nella prima riunione, è tenuta a determinare:

Mn.

PUBBLICA SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI UN RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETTERA B), LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/14 – LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA TEDESCA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELLA TRADUZIONE E DELL'INTERPRETAZIONE (IUSLIT) DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE, BANDITA CON D.R. 29 MAGGIO 2020 N. 379.- G.U. IV s.s. 5 GIUGNO 2020, N. 43.

- a) i criteri e i parametri con i quali sarà effettuata la valutazione preliminare e la successiva valutazione dei titoli e della produzione scientifica dei candidati ammessi alla discussione pubblica, secondo quanto previsto dal D.M. 243/2011, dal Regolamento di Ateneo e dal bando di concorso;
- b) il calendario delle riunioni della Commissione e della discussione pubblica, con l'indicazione precisa della data e dell'ora in cui esse si svolgeranno.

La Commissione stabilisce, quindi, di adottare i criteri e parametri, come riportati nell'Allegato 1 *Criteri* - parte integrante del presente verbale - con i quali sarà effettuata la motivata valutazione preliminare e la successiva valutazione dei titoli e della produzione scientifica dei candidati ammessi alla discussione pubblica. Tali criteri verranno utilizzati facendo riferimento allo specifico settore concorsuale 10/M1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE messo a bando e al profilo definito tramite l'indicazione del settore scientifico-disciplinare L-LIN/14 – LINGUA E TRADUZIONE – LINGUA TEDESCA.

La Commissione giudicatrice, conclusa la determinazione dei criteri, definisce il calendario delle riunioni della Commissione e della discussione pubblica.

La Commissione stabilisce che la prossima riunione si terrà il giorno 13 luglio (riunione per presa visione candidati e incompatibilità e valutazione preliminare dei medesimi) e il 16 luglio alle ore 10.00 (riunione per discussione pubblica dei candidati in videoconferenza, attribuzione dei punteggi e graduatoria finale).

La Commissione predispone, quindi, l'Allegato 2 "*Convocazione alla Discussione Pubblica*" (parte integrante del presente verbale) con l'indicazione precisa della data e dell'ora in cui si svolgerà la discussione pubblica sulla piattaforma Skype.

Il Presidente ricorda che i nomativi dei candidati e la relativa documentazione saranno resi disponibili dall'Ufficio Gestione del Personale Docente dopo l'avvenuta pubblicazione del presente verbale 1 *Criteri* ma, preso atto che i candidati sono 2, la Commissione decide sin d'ora di convocare entrambi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica che avverrà in teleconferenza.

Ultimata la redazione del verbale, ne viene data lettura ai commissari riuniti in via telematica.

Acquisita l'approvazione, il Segretario ne sigla ciascuna pagina e appone la propria sottoscrizione al termine della seduta. I componenti collegati in via telematica, a conclusione della seduta, invieranno al Segretario la dichiarazione di concordato.

Ai fini della prevista pubblicazione, il Segretario della Commissione invierà tempestivamente all'Ufficio Gestione del Personale Docente (concorsidoc@amm.units.it):

- copia del presente verbale e dei relativi Allegati 1 e 2, debitamente siglati e sottoscritti;
- un pdf di un suo valido documento di riconoscimento,
- le dichiarazioni di concordato dei Commissari collegati da remoto unitamente ad un pdf di un loro valido documento di riconoscimento.

La commissione conclude i lavori alle ore 13.00

Trieste, 24 giugno 2020

La Commissione

- | | | | |
|---|-------|----------------|------------|
| - | prof. | Lorenza Rega | Presidente |
| - | prof. | Joachim Gerdes | Membro |
| - | prof. | Marella Magris | Segretario |



PUBBLICA SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI UN RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, AI SENSI DELL'ART. 24 COMMA 3, LETTERA B), LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/14 – LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA TEDESCA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELLA TRADUZIONE E DELL'INTERPRETAZIONE (IUSLIT) DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE, BANDITA CON D.R. 29 MAGGIO 2020 N. 379.- G.U. IV s.s. 5 GIUGNO 2020, N. 43.

Allegato 1 al Verbale n.1- Criteri

CRITERI PER LA VALUTAZIONE PRELIMINARE E PER LA SUCCESSIVA VALUTAZIONE DEI TITOLI E DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA DEI CANDIDATI AMMESSI ALLA DISCUSSIONE PUBBLICA

Valutazione dei titoli e del curriculum

Valutazione dei titoli e del curriculum	Fino a punti
a) dottorato di ricerca o titolo equivalente, ovvero, per i settori interessati, il diploma di specializzazione medica o equivalente, conseguito in Italia o all'estero	5
b) eventuale attività didattica a livello universitario in Italia o all'estero	5
c) documentata attività di formazione o di ricerca presso qualificati istituti italiani o stranieri	5
d) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, o partecipazione agli stessi	5
e) relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali	5
f) premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca	5
TOTALE PUNTEGGIO MASSIMO ATTRIBUIBILE AI TITOLI E CURRICULUM	30

La motivata valutazione seguita dalla valutazione comparativa, sarà effettuata facendo riferimento allo specifico settore concorsuale e al profilo definito esclusivamente tramite indicazione di uno o più settori scientifico-disciplinari, del curriculum e dei titoli, debitamente documentati, dei candidati.

La valutazione di ciascuno dei titoli indicati sarà effettuata considerando specificamente la significatività che esso assume in ordine alla qualità e quantità dell'attività di ricerca svolta dal singolo candidato.

Valutazione della produzione scientifica

La Commissione giudicatrice prende in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La tesi di dottorato o dei titoli equipollenti sono presi in considerazione anche in assenza delle condizioni di cui al precedente periodo.

Valutazione della produzione scientifica	Monografie fino a punti	Saggi e articoli fino a punti
a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione scientifica	3	1
b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il settore concorsuale per il quale è bandita la procedura e con il profilo definito tramite l'indicazione del settore scientifico-disciplinare L-LIN/14 - Lingua e Traduzione: Lingua tedesca, ovvero con tematiche interdisciplinari ad essi correlate;	5	2
c) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;	2	1
d) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.	2	1
TOTALE PUNTEGGIO MASSIMO ATTRIBUIBILE ALLA VALUTAZIONE DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA	70	

PUBBLICA SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI UN RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 3, LETTERA B), LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/M1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/14 – LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA TEDESCA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELLA TRADUZIONE E DELL'INTERPRETAZIONE (IUSLIT) DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE, BANDITA CON D.R. 29 MAGGIO 2020 N. 379.- G.U. IV s.s. 5 GIUGNO 2020, N. 43.

Con riferimento al criterio di cui alla lettera d) verrà utilizzato il seguente criterio per la determinazione dell'apporto individuale del candidato nei lavori in collaborazione: Indicazione delle parti a firma del/lacandidato/a nella pubblicazione presentata.

La Commissione giudicatrice nell'attribuzione dei punteggi secondo i predetti criteri, valuterà la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali. La Commissione non si avvarrà degli indicatori bibliometrici perché il loro impiego non è diffuso nel settore scientifico-disciplinare in oggetto.

Nella fase della valutazione preliminare la Commissione formulerà per ciascun candidato un motivato giudizio analitico sui titoli, sul curriculum e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato. Il giudizio sarà espresso secondo la seguente gradualità: insufficiente, sufficiente, discreto, buono, ottimo, eccellente.

A seguito della discussione pubblica, la Commissione, secondo i criteri e parametri sopra riportati, attribuirà un punteggio ai titoli e a ciascuna delle pubblicazioni dei candidati ammessi alla discussione pubblica formulando un motivato giudizio.

PUBBLICA SELEZIONE PER L'ASSUNZIONE DI UN RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, AI SENSI DELL'ART. 245 COMMA 3, LETTERA B), LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240, PER IL SETTORE CONCURSALE 10/M1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE GERMANICHE - SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/14 – LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA TEDESCA PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO, DELLA TRADUZIONE E DELL'INTERPRETAZIONE (IUSLIT) DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE, BANDITA CON D.R. 29 MAGGIO 2020 N. 379.- G.U. IV s.s. 5 GIUGNO 2020, N. 43.

Allegato 2 al Verbale n.1-Criteri

**AVVISO DI CONVOCAZIONE ALLA DISCUSSIONE PUBBLICA
DEI TITOLI E DELLA PRODUZIONE SCIENTIFICA IN VIDEOCONFERENZA**

Preso atto che i candidati sono 2, la Commissione convoca i medesimi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica, che avrà luogo in videoconferenza, avvalendosi della piattaforma Skype:

**il giorno: 16 luglio 2020
alle ore : 10.00**

Si raccomanda di presentarsi muniti di un valido documento di riconoscimento in corso di validità. La pubblicazione del suddetto calendario all'Albo Ufficiale di Ateneo e sul sito web dedicato di Ateneo ha valore di comunicazione ufficiale agli interessati, non sono pertanto previste comunicazioni personali – art. 6 del bando.

La Commissione